

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
DEPARTAMENTO DE LENGUAS**

**PROGRAMA**

**Año:** 2011

**Asignatura:** **IDIOMA MODERNO: ITALIANO**

**Destinatarios:** Estudiantes de las Licenciaturas y Profesorados de las carreras de Ciencias de la Educación, Filosofía, Historia, Letras y Ciencias de la Comunicación.

**Plan de estudios:** 1992, 2000 y 2006

**Régimen:** Anual

**Plantel Docente:** Prof. FULVIA GABRIELA LISI (Profesor Adjunto Regular d/e)  
Prof. MARÍA VICTORIA CROCCO (Auxiliar Docente 1ª Cat.  
semi- dedicación temporaria)

**Horas de clase:** 4 hs. semanales

**Total anual aproximado:** 100 horas.

**Condiciones para PROMOCIONAR la materia:**

- a) 80% asistencia a clases teórico- prácticas.
- b) 80% aprobación de trabajos prácticos, con recuperación.
- c) 100% aprobación de Parciales. Un parcial por cuatrimestre, con recuperación, no pudiendo tener una calificación inferior a 8 (ocho) en cada uno de ellos.

**Condiciones para REGULARIZAR la materia:**

- a) 75% asistencia a clases teórico- prácticas.
- b) 75% aprobación de trabajos prácticos, con recuperación.
- c) 100% aprobación de Parciales. Un parcial por cuatrimestre, con recuperación.

**OBSERVACION:** Se incluye un mínimo de 75 % de asistencia a las clases porque tienen en su totalidad un carácter teórico- práctico y consisten en la aplicación supervisada por el docente de saberes vinculados al hacer.

**Evaluación final**

La evaluación tiene carácter permanente y es formativa, concebida como una etapa integrada al proceso de enseñanza- aprendizaje. Los trabajos prácticos forman parte de una *evaluación de seguimiento* y tienen el objetivo de evaluar los progresos de los estudiantes en la realización de un trabajo autónomo.

Los alumnos regulares deberán rendir ante Tribunal un examen final (*evaluación final*) que consistirá en la comprensión de un texto escrito en italiano de alrededor de 600 palabras. Los alumnos libres deberán rendir en las mismas condiciones con un texto de alrededor de 900 palabras.

**Objetivos generales:**

- Lograr la competencia lectora de textos auténticos de especialidad en italiano.
- Lograr autonomía en el proceso de lectura.

**Objetivos específicos:**

- Acceder a la comprensión de textos en italiano por medio del análisis del discurso.
- Reconocer el tipo secuencial dominante, funciones, actos lingüísticos.
- Aplicar diferentes estrategias de lectura.
- Hacer uso operativo del diccionario.
- Producir textos en lengua materna a partir de la lectura de textos en lengua italiana.
- Lograr la autonomía como lectores en lengua extranjera.
- Desarrollar el pensamiento crítico y la reflexión a partir de los textos en lengua extranjera y desde una perspectiva intercultural.

### Consideraciones generales:

Los textos serán abordados teniendo en cuenta:

- La naturaleza composicional heterogénea de los textos.
- La gramática, desde una perspectiva de reconocimiento y contrastiva.
- Actividades tendientes al análisis de texto, del discurso: la coherencia, la cohesión gramatical y lexical, conectores. Anáforas, catáforas.
- Actividades tendientes a la comprensión de textos.
- Actividades de producción escrita: extracción de ideas principales y secundarias, jerarquización de la información, macroestructura.

### **Textos a utilizar**

Cartilla con una selección de textos auténticos extraídos de libros de texto, enciclopedias, antologías, revistas, catálogos, folletos, guías turísticas, diarios, Internet. Periódicos: Il Corriere dell'Unesco, E' Italia, Il Corriere della Sera, La Nazione, Lettera dall'Italia, etc.

### CONTENIDOS:

<b>Tipo secuencial dominante:</b>	<b>PROBLEMÁTICA TEXTUAL Y GRAMATICAL</b>
<b>Expositivo.</b> Función informativa	<ul style="list-style-type: none"><li>- Características del tipo secuencial expositivo.</li><li>- Breve introducción a la fonología italiana. Frases nominales. Categorías de palabras: artículo, sustantivo, adjetivo, preposiciones, pronombres.</li><li>- Verbos: indicativo, imperativo, infinitivos, participios, formas impersonales.</li><li>- Géneros textuales: Indices, sumarios, definiciones.</li></ul>
Función apelativa	<ul style="list-style-type: none"><li>- Discurso orientado a la ejecución práctica de acciones.</li><li>- Verbos: Imperativo: predominio de la segunda persona, infinitivo.</li><li>- Géneros textuales: Instrucciones, publicidad de libros, catálogos, folletos.</li></ul>
<b>Descriptivo</b> Función informativa	<ul style="list-style-type: none"><li>- Características del tipo secuencial descriptivo</li><li>- Presentación de situaciones en el espacio.</li><li>- Incremento lexical, comparativos.</li><li>- Estructura de la frase simple.</li><li>- Géneros textuales: Descripción de personas, lugares.</li></ul>
<b>Narrativo</b> Función informativa	<ul style="list-style-type: none"><li>- Características del tipo secuencial narrativo</li><li>- Desarrollo temporal y causal. Conectores temporales.</li><li>- Concordancia de tiempos verbales en pasado. Voz pasiva.</li><li>- Géneros textuales: artículos periodísticos, crónicas, noticias, biografías, diarios, fábulas, cuentos.</li></ul>
<b>Argumentativo</b> Funciones informativa, apelativa y expresiva	<ul style="list-style-type: none"><li>- Características del tipo secuencial argumentativo.</li><li>- Opiniones con el fin de convencer, dar hipótesis. Conectores causales, aditivos, adversativos y temporales.</li><li>- Oraciones complejas.</li><li>- Géneros textuales: editoriales, artículos de opinión, críticas.</li></ul>

### **BIBLIOGRAFIA:**

Diccionarios Italiano-Español y Español- Italiano:  
Ambruzzi, **Nuovo Dizionario**  
Carbonell, **Dizionario Fraseologico**

Carbonell, **Dizionario Fraseologico**

Dizionario **VOX** (Zanichelli)

Giordano, A. y Calvo Rigual, **HERDER**

Cartillas elaboradas por la Profesora responsable de la Cátedra:

- Cartilla de Actividades de "Idioma Moderno: Italiano I"

- Cartillas de Gramática y del Paradigma de los Verbos

- ADAM, Jean Michel, 1992. *Les Textes: types et prototypes*, Paris. Nathan
- ALTIERI BIAGI, M.L., 1988. *La Grammatica dal Testo*, Ed. A.P.E. Mursia.
- AMBEL, Mario. "Organizzazione di percorsi di lettura per tipologie", Torino. CIDI
- 1984. *Leggere per...* Vol. 3. Antologia per la scuola media. Torino. Società Editrice.
- 1992. *Sulle Tracce del Testo*, Torino. Eureka Edizioni.
- BALBONI, Paolo E., 1994. *Didattica dell'Italiano a Stranieri*, Roma. Bonacci Ed.
- 2000. *Le microlingue scientifico-professionali. Natura e insegnamento*, Torino, UTET.
- BEAUGRANDE, R.-A. de & ULRICH DRESSLER, W., 1996. *Introduzione alla Linguistica Testuale*. Bologna. Il Mulino.
- BENUCCI, Antonella, 1994. *La Grammatica nell'insegnamento dell'italiano a stranieri*, Università per Stranieri di Siena, Roma, Bonacci.
- BERTUCCELLI PAPI, M., 1996. *Qué es la pragmática*. Barcelona. Paidós.
- BLANCO de GARCÍA, T. et al., 2002. *Nuevas exigencias curriculares en la enseñanza de idiomas con fines académicos: la realidad del italiano*, Cuadernos del CITAL N°11. Córdoba. Centro de Italianística. UNC.
- CALSAMIGLIA BLANCAFLORT, H. & TUSÓN VALLS, A., 1999. *Las cosas del decir*, Barcelona. Ed. Ariel.
- CARGNEL, S. et al., 1986. "Alla Ricerca di una Tipologia dei Testi" in *Prospettive Didattiche della Linguistica del Testo*, Firenze. La Nuova Italia.
- CARULLO, a. Ma, Ma Luisa Torre, Silvana Marchiaro et al., 2007. *Intercomprensión en Lenguas Romances 1, De similitudes y diferencias*, InterRom, Córdoba, Univ. Nac. de Córdoba, Facultad de Lenguas.
- CEPELLINI, V. (1998), *Nuovo dizionario pratico di grammatica e linguistica*, Novara, Istituto Geografico DeAgostini.
- CILIBERTI, A., 1997. *Manuale di Glottodidattica*. Firenze. La Nuova Italia
- CUBO de SEVERINO, L., 2005. *Los textos de la Ciencia. Principales clases del discurso científico*. Córdoba. Comunicarte.
- DIADORI, P. (a c. di), 2001. *Insegnare italiano a stranieri*, Firenze. Le Monnier.
- ECO, H., 1993. *Lector in Fabula*. Milano, Bompiani.
- ECO, H., 1995. *Interpretazione e sovrainterpretazione*. Milano, Bompiani.
- GOMEZ DE ERICE, Ma.V. & ZALBA, E., 2003. *Comprensión de textos. Un modelo conceptual y procedimental*, Mendoza, EDIUNC.
- GONZÁLEZ NIETO, L., 2001. *Teoría lingüística y enseñanza de la Lengua*, Madrid. Cátedra.
- HALLIDAY, M.A.K. & HASAN, R. 1976. *Cohesion in English*, London, Longman.
- 1985. *An Introduction to Functional Grammar*. Great Britain: Ed. Edward Arnold.
- 1985. *Language, context and text aspects of language in a social - semiotic perspective*. Oxford University Press.
- IRRSAE Lombardia ( a c. di Feliciano Cicardi), 1990. *Contesto e Comunicazione in L2*, Milano. Scuola Grafica Salesiana.
- KLETT, E. et al (Compiladoras), 2004. *Enseñanza- Aprendizaje de Lenguas Extranjeras. enfoques y contextos*, Buenos Aires, Araucaria Editora.
- MARMINI, P., Vicentini, G., *Passeggiate italiane*, Roma, Bonacci Editore.
- MENENDEZ, Salvio Martín. 1993. *Gramática Textual*, Buenos Aires, Plus Ultra.
- NÚÑEZ, R. & del TESO, E., 1996. *Semiótica y pragmática del texto común*. Madrid. Cátedra.
- NUTTALL, Christine. 1982. *Teaching Reading Skills in a foreign language*, London. Heinemann.
- RADELLI G., 1985. *Voci d'Italia 1, 2, 3*, Milano. Ed. Scolastiche B. Mondadori
- REZZANO, N.S. 2004. "Conciencia metadiscursiva y comprensión de textos académicos (inglés) en el contexto universitario" en *Rasal Lingüística N°2*.
- ARENAS, N., MA. DEL R. RAMALLO et al., 2002. *Comprensión de textos. Educación a Distancia*, Mendoza, Secretaría de asuntos académicos de la Univ. Nac. de Cuyo.
- van DIJK, Teun, 1995. *Texto y Contexto*. Madrid. Ed. Cátedra
- WILKINS, D.A., 1976. *Notional Syllabuses*, Oxford Univ. Press.

Fulvia Gabriela Lisi - Prof. Adjunto d/e